

Esempio di scuola 3 - diritto di famiglia - alimenti - Irlanda Del Nord

Osservazioni importanti sulle informazioni fornite

Occorre rilevare che non è possibile precisare le spese definitive e che le informazioni fornite di seguito sono puramente indicative. Per determinate fasi del procedimento sono state specificate, ove possibile, le spese giudiziali effettive, ma anche tali informazioni sono riportate a puro titolo informativo. Le spese giudiziali dipendono spesso dal tipo di giudice a cui ci si rivolge e dalle fasi che riguardano il singolo caso. L'elenco completo delle spese giudiziali è reperibile sul sito Internet dell'Ufficio dei servizi giudiziari dell'Irlanda del Nord ([Northern Ireland Court Service](#)).

Nell'esempio di scuola B non è chiaro se esista già un provvedimento nello Stato membro B. In caso affermativo, esso parrebbe essere l'applicazione di un provvedimento e, in quanto tale, comporterebbe l'osservanza della legge sui provvedimenti in materia di mantenimento - Applicazione reciproca (*Maintenance Orders (Reciprocal Enforcement) Act*) del 1972, nonché di altre leggi e trattati. Non è pertanto possibile fornire informazioni generiche sulle spese e su altri fattori, dal momento che tali informazioni dipendono dai paesi coinvolti e dalle relazioni in essere tra gli Stati membri.

Spese indicative in Irlanda del Nord

Spese del giudizio di primo grado, del giudizio di impugnazione e dei metodi di risoluzione alternativa delle controversie

Esempio di scuola	Giudizio di primo grado Spese di avvio del procedimento	Spese di trascrizione	Ulteriori spese processuali Presso la <i>Family Proceedings Court</i> la notifica di un atto costa 10 GBP mentre il costo della notifica personale ne è di 13 GBP e per ulteriori documenti sono dovute 3 GBP cadauno
Esempio A	Istanza di assegno familiare (versamenti periodici e/o assegno una tantum) <i>Family Proceedings Court</i> : 50 GBP <i>Family Care Centre</i> : 75 GBP <i>High Court</i> : 100 GBP	0,78 GBP per pagina o 25 GBP all'ora per registrazione audio su CD (se il procedimento è registrato)	
Esempio B			

Spese indicative di avvocato, ufficiale giudiziario e perito

Esempio di scuola	Avvocato	Ufficiale giudiziario	Perito

	È obbligatorio farsi rappresentare?	Costo medio	È obbligatorio il ricorso all'ufficiale giudiziario?	Spese prima della decisione giudiziale	Spese dopo la decisione giudiziale	È obbligatorio il ricorso al perito?	Spese
Esempio A	No, ma le cause dinanzi alla <i>High Court</i> sono solitamente più complesse	N/C	N/A	-	-	No	N/C
Esempio B							

Indennità al testimone, spese di deposito cauzionale e altre spese pertinenti (spese indicative)

Esempio di scuola	Indennità al testimone	Deposito cauzionale	Spese
Esempio A	È prevista un'indennità per il testimone?	Esiste? Modalità di costituzione	
Esempio B	Il mancato guadagno e altre spese possono essere riconosciute a discrezione del giudice o in base a un accordo tra le parti.	Potrebbe essere interpretato come un'istanza di provvedimento conservativo rispetto ai beni. In tal caso, le spese sono quelle indicate.	<i>High Court:</i> 200 GBP <i>County Court:</i> 115 GBP

Costi indicativi del patrocinio a spese dello Stato e altri rimborsi

Esempio di scuola	Patrocinio a spese dello Stato	In quali casi è concesso il patrocinio totale?	Requisiti
Esempio A	Quando e in base a quali requisiti può essere concesso? Il patrocinio a spese dello Stato può essere concesso in relazione a questioni accessorie come quella del mantenimento, previa la consueta verifica dei mezzi di sussistenza e del merito della causa.		Cfr. colonna a sinistra
Esempio B	Se la causa si svolge in Irlanda del Nord, si effettuano le consuete verifiche dei mezzi di sussistenza e del merito della causa.		Cfr. colonna a sinistra

Esempio di scuola	Rimborsi	In caso di rimborso parziale, generalmente qual è la percentuale del rimborso?	Quali spese non sono mai rimborsate?	Esistono casi in cui il patrocinio a spese dello Stato deve essere rimborsato?
	La parte vittoriosa può ottenere il rimborso delle spese di giudizio?			

Esempio A	Solitamente tali spese dovrebbero essere specificate in un accordo tra le parti oppure sono determinate dal giudice.	N/C	Tutte le spese possono essere indicate in un provvedimento giudiziale.	I clienti potrebbero dover versare un contributo in base al reddito e al capitale di cui dispongono (cfr. l'esempio di scuola 1A).
Esempio B				Idem

Spese indicative di traduzione e interpretariato

Esempio di scuola	Traduzione			
	Quando e a quali condizioni è necessaria?	Costo approssimativo?		
			Il nostro fornitore di servizi non dispone di una tariffa specifica per pagina in quanto ogni incarico viene inviato al traduttore in base alla disponibilità e ad altri fattori e le tariffe variano a seconda della lingua richiesta.	
			Il costo medio per un documento di 2 pagine da tradurre in polacco, russo, lituano, lettone, slovacco, portoghese e cinese cantonese ammontava a 120 GBP + IVA. Per un documento di 10 pagine in lingua polacca il costo era di 335 GBP + IVA, mentre per la revisione del documento effettuata da terzi è stato chiesto l'importo aggiuntivo di 105 GBP + IVA.	
Esempio A	Se i documenti da presentare dinanzi al giudice non sono redatti in lingua inglese.			
Esempio B				

Esempio di scuola	Interpretariato		Altre spese specifiche delle controversie transfrontaliere?	
	Quando e a quali condizioni è necessario?	Costo approssimativo?	Descrizione	Costo approssimativo?
	Se le parti o i testimoni non parlano o non capiscono l'inglese.	125 GBP fino a 3 ore.	Spese di notificazione e comunicazione dei documenti.	Dipende dal luogo di notifica, dalle modalità di notifica consentite nell'altro Stato membro e dal numero di tentativi necessari.
Esempio A				
Esempio B				

■ Ultimo aggiornamento: 16/03/2016

La versione di questa pagina nella lingua nazionale è affidata allo Stato membro interessato. Le traduzioni sono effettuate a cura della Commissione europea. È possibile che eventuali modifiche introdotte nell'originale dallo Stato membro non siano state ancora riportate nelle traduzioni. La Commissione europea declina qualsiasi responsabilità per le informazioni e i dati contenuti nel documento e quelli a cui esso rimanda. Per le norme sul diritto d'autore dello Stato membro responsabile di questa pagina, si veda l'avviso legale.